

GUÍA DE ESTILO DE LA MONOGRAFÍA

IES JOSÉ SARAMAGO
(MAJADAHONDA)

Última revisión: mayo 2022

1. ESTRUCTURA.....	4
1.1 La página del título	4
1.1.1 ¿Qué debe aparecer en la página del título?.....	4
1.1.2 Diferencia entre la pregunta de investigación y el título.....	5
1.2. El índice.....	8
2 FORMATO	8
2.1. Pautas de la Guía de la Monografía.	8
2.2 Pautas detalladas de formato.	8
2.2.1 Formato general.....	8
2.2.2 Encabezado.....	9
2.2.3 Títulos y epígrafes.....	9
2.2.4 Numeración de páginas.....	9
2.2.5 Formato de tablas y gráficas	9
2.2.6 Formato de imágenes y mapas.....	10
2.2.7 Notas al pie.....	12
2.2.8 Citas en el texto	12
3. REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA	13
3.1 Citas de libros.....	13
3.1.1 Libros con un solo autor	13
3.1.2 Libros con dos autores	14
3.1.3 Libros de cuatro o más autores.....	14
3.1.4 Un capítulo de un libro.....	14
3.1.5 Un libro electrónico.....	15
3.2 Artículos de revista	15
3.2.1 Artículo de revista científica	15
3.2.2 Artículo de revista electrónica	15
3.2.3 Artículo periodístico.....	16
3.2.4 Artículo periodístico en línea	16
3.2.5 Trabajo académico en línea.....	17
3.3 Hay más de una obra con el mismo año.....	17
4. EL ESTILO ACADÉMICO	18
5. GÉNERO NO MARCADO	19
6. EXTRANJERISMOS.....	19

7. AUTORÍA Y FECHAS.....	20
8. REFERENCIAS.....	20

LA MONOGRAFÍA: GUÍA DE ESTILO

INTRODUCCIÓN

El objetivo de esta guía es dar a los alumnos que cursan enseñanzas del Bachillerato Internacional en el IES José Saramago (Majadahonda) unas pautas para redactar y presentar su Monografía.

La Organización del Bachillerato Internacional (IBO) establece unas mínimas normas de obligado cumplimiento en lo que se refiere a la Monografía; no obstante, son muchos los aspectos en los que no se establecen reglas claras, o bien se ofrecen únicamente recomendaciones. Los textos de la propia organización que tratan sobre el tema aconsejan seguir una guía de estilo:

Debido a la multitud de ediciones de las guías de estilo, la variedad de lenguas en las que los miembros de la comunidad del IB realizan sus trabajos y la diversidad de áreas disciplinarias, el **IB no recomienda ninguna guía de estilo** en particular. Serán los propios autores (o sus supervisores) quienes tomen esta decisión (IBO, 2014, p.11).

El presente documento cumple la recomendación de seguir una guía de estilo. Trata de ser exhaustiva, de manera que el alumno no necesite emplear tiempo en tomar decisiones sobre el formato del trabajo. Además, se le educa en la necesidad de adaptar su trabajo a unas normas predeterminadas, circunstancia que es habitual en el mundo de las publicaciones académicas. Por otra parte, se consigue una mayor calidad y uniformidad en la presentación, que deben ser una seña de identidad de nuestro instituto.

Esta guía toma como referencia el estilo APA, 7ª edición, uno de los más utilizados en el ámbito universitario internacional. Aparte de la propia **Guía Normas APA-7**, también toma como referencia las normas establecidas en la **Guía de la Monografía**, y en el documento **Uso eficaz de citas y referencias**. Para los aspectos tocantes al estilo APA, hemos seguido las indicaciones de la Universidad Carlos III de Madrid, recogidas fundamentalmente en dos documentos de su web: la **Guía bibliotecaria para el apoyo a los estudiantes de la UC3M que realizan su Tesis Doctoral** y la **Guía Temática sobre citas bibliográficas UC3M**. Las indicaciones sobre la redacción académica se basan en las que ofrece la **Fundación del Español Urgente (Fundéu)**. Todos estos documentos aparecen citados en nuestro apartado de Referencias.

1. ESTRUCTURA

La Organización del Bachillerato internacional fija una serie de epígrafes fijos para cualquier monografía. Los elementos que figuran entre corchetes no son obligatorios.

- Página del título
- Índice
- Introducción
- Sección principal o cuerpo
- Conclusión
- [Anexos]
- Referencias y bibliografía

1.1 La página del título

1.1.1 ¿Qué debe aparecer en la página del título?

Es un elemento cuyo formato está absolutamente definido por la Guía de la Monografía. En esta página, **solamente** debe aparecer la siguiente información:

- El título de la monografía.
- La pregunta de investigación.
- La asignatura en la que se presenta la monografía. En su caso, también la categoría o el área temática.
- El cómputo de palabras, incluyendo también las notas al pie. Si se han utilizado notas al pie para fines distintos a la mención de referencias, se debe especificar en este apartado.

NOTA IMPORTANTE: En la página del título no debe aparecer ni el nombre del alumno ni del colegio. Tampoco en los encabezados o pies de página, pues la evaluación externa de la Monografía se realiza de forma anónima.

Vamos a fijarnos a continuación en los dos primeros elementos. Escoger con acierto el título y formular correctamente la pregunta de investigación son problemas que van más allá de la mera cuestión de formato, pero tiene que ver con él.

1.1.2 Diferencia entre la pregunta de investigación y el título

La *Guía de la Monografía* deja claro que el título no debe formularse como una pregunta de investigación. El título debe ser un enunciado “sumativo”, claro y bien diferenciado” (IBO, 2018 p. 80). Este enunciado tiene que reunir los cuatro requisitos (IBO, 2018, p. 75).

- Ser breve, descriptivo y conciso.
- No estar formulado como una pregunta.
- Usar palabras clave que lo conecten con el tema y con la asignatura del PD o con el área de Estudios del Mundo Contemporáneo.
- Captar el interés del lector

Se nos ofrecen algunos ejemplos, donde es apreciable la diferencia de formato entre el título y la pregunta de investigación (IBO, 2018, p. 75).

La viabilidad de las redes inalámbricas en el contexto de una ciudad entera	¿En qué medida las redes inalámbricas ofrecen una alternativa viable a las redes por cable en el contexto de una ciudad entera?
Una exploración del mal como fuerza motivacional en el drama	¿Con qué eficacia presenta Christopher Marlowe su visión del mal en <i>Doctor Fausto</i> ?

Es fácil darse cuenta a la vista de los ejemplos de que el título es un enunciado de carácter más general, mientras que en la pregunta de investigación pueden aflorar aspectos más concretos. En el título se nota, además, una mayor tendencia a la abstracción. Observa que en los dos casos aportados, comienza con un sustantivo abstracto, producto o no de una nominalización.

No es objeto de esta guía profundizar en el proceso de reflexión que dará como fruto tanto el título como la pregunta de investigación. Se trata de elementos esenciales en la construcción de la monografía, y que deben ser tratados son el supervisor. Ahora nos centramos tan solo en cuestiones de formato.

c) El cómputo de palabras.

Es de todos sabido que la monografía no debe exceder el límite de las 4.000 palabras. Pero debes tener claro qué se incluye y qué no se incluye dentro de este cómputo.

SÍ SE INCLUYEN	NO SE INCLUYEN
La introducción	El índice
La sección principal o cuerpo	Los mapas, cuadros, diagramas e ilustraciones anotadas.
La conclusión	Las tablas
Las citas textuales	Las ecuaciones, fórmulas y cálculos.
Las notas a pie de página y/o al final que no sean referencias.	Las citas y referencias (entre paréntesis, numeradas, notas a pie de página o al final.
	El formulario de reflexión
	El encabezado

A continuación, observa un ejemplo de página del título.

Análisis del personaje de
Andrea en *Nada*,
de Carmen Laforet.

*¿En qué medida la protagonista prefigura un modelo
femenino diferente al oficial?*

Asignatura de Literatura. Categoría 1
Nº de palabras: 3858

1.2. El índice.

La *Guía de la Monografía* establece la obligatoriedad de que exista un índice con las páginas numeradas, aunque no detalla nada más al respecto.

En el IES José Saramago establecemos como norma que se trate de **un índice automático**. Es muy sencillo y tiene la ventaja de que se ajusta solo en caso de que en sucesivas versiones del trabajo se añadan o se eliminen páginas.

2 FORMATO

2.1. Pautas de la Guía de la Monografía.

La *Guía de la Monografía* ofrece muy pocas pautas acerca de formato:

Una fuente legible de 12 puntos

- Doble espacio
- Numeración de páginas
- Sin nombre del alumno ni del colegio en la página del título ni en los encabezamientos de páginas
- El tamaño de los archivos no deberá superar los 10 MB. Tenga en cuenta que el formulario de reflexión sobre la planificación y el progreso se carga por separado y no se tiene en cuenta al calcular el tamaño total del archivo de la monografía. (IBO, 2018, p. 83).

Mediante esta guía, nos proponemos sin embargo establecer pautas generales de formato. Ello evitará al alumno el trabajo de decidir sobre la cuestión y dará uniformidad a los trabajos.

2.2 Pautas detalladas de formato.

2.2.1 Formato general

El trabajo adaptará las siguientes pautas de formato.

- Tipo de letra: Arial de 12 puntos.
- Alineación del texto: Justificado.
- Interlineado: Doble (así lo recomienda la *Guía de la Monografía*).
- Espacio entre párrafos: Sí.
- Sangría de párrafos: No.
- Márgenes: 2,5 cm superior e inferior / 3 cm. Izquierdo y derecho.

2.2.2 Encabezado

La *Guía de la Monografía* tan solo lo contempla como una recomendación: “Los alumnos pueden poner la pregunta de investigación en el encabezado, para que aparezca en todas las páginas” (IBO, 2018, p.7). Nosotros adaptamos como norma incluir el título en el encabezado de la página izquierda y la pregunta de investigación en el de la página derecha.

2.2.3 Títulos y epígrafes

Los epígrafes se ordenarán jerárquicamente. Dicha jerarquización se expresará mediante números arábigos seguidos de un punto. Los epígrafes de segundo nivel y siguientes irán sangrados una sola vez. Los anexos serán tratados como epígrafes de primer nivel.

1. EPÍGRAFE DE PRIMER NIVEL

1.1 Epígrafe de segundo nivel

1.1.1 Epígrafe de tercer nivel.

1.1.1.1 Epígrafe de cuarto nivel.

Se intentará estructurar el trabajo de manera que no se sobrepase el epígrafe de cuarto nivel.

- Tipo de letra: Arial 14 en negrita. Epígrafe de primer nivel en mayúscula, el resto en minúscula.
- Alineación del título: izquierda.

2.2.4 Numeración de páginas

- Cuerpo del trabajo: Números arábigos (1, 2, 3,...).
- Páginas previas al cuerpo del trabajo: Números romanos (I, II, III,...). La página de la portada no cuenta. La página del título es la “I”, aunque no aparece.
- Anexos: No se paginan.
- Alineación del número de página: Centrada.

2.2.5 Formato de tablas y gráficas

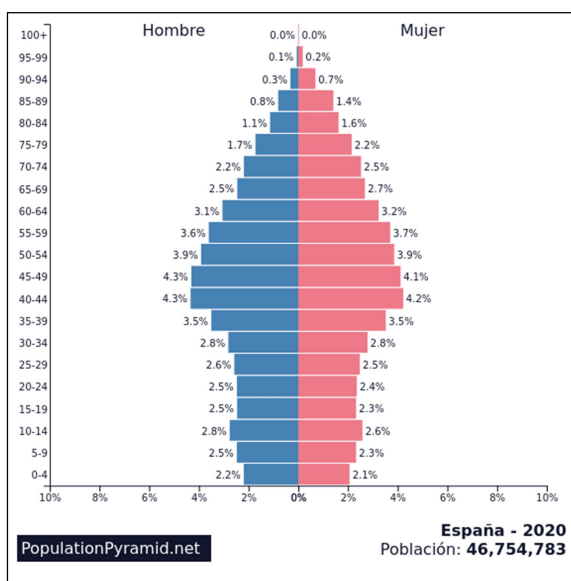
- Identificación de la tabla o gráfica: Las tablas o gráficas irán precedidas de un título (arial 11, cursiva, negrita, sangría izquierda) y de la denominación “Tabla” o “Gráfica” seguida de punto, con el número correspondiente.

a) Tabla 1. Variables del experimento y métodos de control.

VARIABLES	MÉTODOS DE CONTROL
La cantidad de pigmento	Tomaremos 5 gr. de espinacas y mediremos la longitud de la hoja antes y después del experimento.

- Formato de texto en la tabla o gráfica: El autor tendrá libertad para emplear el tamaño de letra que desee en el interior de la tabla o de la gráfica, siempre que no sea mayor de 12 puntos. El tipo de letra seguirá siendo arial.
- Tamaño y orientación. El autor tendrá libertad para dar a la tabla o gráfica el tamaño que desee, así como de emplear una orientación vertical u horizontal.
- Salvo en el caso de que la tabla o gráfica haya sido realizada por el autor, se deberá especificar su origen tras la denominación “Fuente”, seguida de dos puntos.

b) Gráfica 1. Pirámide de población de España (2020).



Fuente: www.populationpyramid.net

2.2.6 Formato de imágenes y mapas

Las imágenes tendrán siempre un carácter ilustrativo, nunca meramente decorativo. Es de esperar que guarden estrecha relación con el texto principal y que sean mencionadas en este.

- Identificación de la imagen. Deberán llevar un pie de foto en letra arial de 9 puntos y cursiva. Irá precedido de la denominación “Figura”, y su número seguido de un punto. El pie de foto se limitará a denominar la imagen, no a introducir descripciones ni comentarios, que deberán integrarse en el texto principal.
- Salvo en el caso de que la foto haya sido realizada por el autor, o proceda de un banco de imágenes libres de derechos, se deberá especificar su origen tras la denominación “Fuente”, seguida de dos puntos.
- Entre la denominación de la imagen y la fuente se eliminará cualquier interlineado.



Figura 1. Hoja de *quercus robur* (roble carballo).
Fuente: www.arbolesmadrid.wordpress.com.

- Todo lo anterior es aplicable también en el caso de los mapas, que irán precedidos de la denominación “Mapa”, seguida de su número.



Mapa 1. Mapa de la partición de Polonia entre Alemania y la URSS (1939).
Fuente: Wikipedia.

2.2.7 Notas al pie

- Se emplearán fundamentalmente para aportar referencias bibliográficas o para aclaraciones mínimas.
- Tipo de letra: arial de 10 puntos.
- Interlineado. 1 punto (sencillo).

2.2.8 Citas en el texto

- **Cita breve** (hasta 39 palabras). Deberá ir entrecomillada dentro del texto principal. Al final de la misma aparecerá entre paréntesis el autor, página y año, según el formato APA (autor, año y página).

Pabst define la novela corta de esta época como una “vasija vacía que cada uno podía llenar con un contenido diferente” (Rodríguez, 1979, p.12). Carece por tanto de pautas compositivas claras como las de la novela picaresca o pastoril.

OJO, en este caso, la cita entre paréntesis aparece antes del punto y final (u otro signo de puntuación correspondiente).

- **Cita larga** (a partir de 40 palabras). No irá entrecomillada. Aparecerá en un párrafo aparte, con sangría de 1,5 cm a todo el texto, y con letra arial 10 puntos. Al final de la misma aparecerá entre paréntesis el autor, página y año, separados por comas, complementario a APA. Por supuesto, la información completa aparece debidamente citada en la lista de referencias, al final de la Monografía.

El papel de Cervantes es por tanto clave para comprender el proceso de la novelística en nuestro país, tanto en sus formas cortas como extensas, desde la mera acumulación de elementos a la integración de los mismos en una unidad de composición y de sentido. Así valora Emilio Orozco su importancia:

Lo mismo que en la forma novelesca extensa, es también en cuanto a la colección de relatos breves, el autor que, de manera decisiva, supera las formas del Manierismo, buscando con plena conciencia de su intención la estructura integradora de lo que hasta entonces aparecía vario y suelto, como simple yuxtaposición de elementos. (Orozco, 1992, p.50)

OJO, en este caso, la cita entre paréntesis aparece después del punto y aparte. Y no se pone punto tras el paréntesis.

- Las paráfrasis (reelaboración de los textos de otro autor con otras palabras) no precisan comillas, pero sí se debe mencionar al autor y la fuente de procedencia.

3. REFERENCIAS Y BIBLIOGRAFÍA

Para citar nuestras fuentes seguiremos uno de los métodos más utilizados en el mundo académico, el denominado APA.

Las citas bibliográficas aparecerán en el texto (o nota al pie) y en la bibliografía.

Toda referencia tendrá por tanto dos versiones: un formato breve, que aparecerá entre paréntesis integrado en el texto, y un formato extenso que se usará en el apartado de referencias, al final del trabajo.

¿POR QUÉ CITAMOS? Lo más importante es diferenciar de manera eficaz el texto creado por nosotros del texto tomado de otros autores. Omitir las citas o emplearlas de manera ambigua o imprecisa es una práctica contraria al principio de honestidad académica que debe guiar a todo autor.

Ten en cuenta que a partir de la segunda línea de la referencia debes hacer una sangría de 1,5 cm.

En las fuentes digitales, el requisito del IB de indicar la fecha de consulta reemplaza a los requisitos del sistema de referencia elegido (IBO, 2018, p. 88).

3.1 Citas de libros

3.1.1 Libros con un solo autor

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. Editorial.

REFERENCIA

CAPOTE BENOT, J.M. (1976). *El surrealismo en la poesía de Luis Cernuda*. Universidad de Sevilla.

EN EL TEXTO

(Capote, 1976, p. 166-167)

3.1.2 Libros con dos autores

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor 1 y Apellidos, Iniciales nombre autor2. (Año de publicación). Título del libro en cursiva. Editorial.

REFERENCIA

Mankiw, N.G. y Taylor, M.P. (2010). *Macroeconomics*. Worth.

EN EL TEXTO

(Mankiw y Taylor, 2010, p. 215)

3.1.3 Libros de cuatro o más autores

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor1, Apellidos, Iniciales nombre autor2 y Apellidos, Iniciales nombre autorX. (Año de publicación). Título del libro en cursiva. Editorial.

REFERENCIA

Rivera Camino, J., Arellano Cueva, R. y Molero Ayala, V., Orozco Viñas, G. (2013). *Conducta del consumidor: estrategias y tácticas aplicadas al marketing*. ESIC.

EN EL TEXTO

(Rivera Camino et al., 2013, p. 145-146)

3.1.4 Un capítulo de un libro

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor del capítulo. (Año de publicación). Título del capítulo. **En** Nombre y apellidos del editor (**Ed**), *Título del libro en cursiva* (páginas que abarca el capítulo). Lugar de publicación. Editorial.

REFERENCIA

Pedros Esteban, A. (2008). Sostenibilidad ciudadana. En J Llaveria (Ed.), *Diálogos urbanos* (pp.265-278). Universidad Politécnica de Valencia.

EN EL TEXTO

(Pedrós Esteban, 2008, p. 267)

3.1.5 Un libro electrónico

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. URL del recurso. [Consulta: fecha de la consulta].

REFERENCIA

Wayne Mondy, R.N. (2010): *Administración de recursos humanos*.
http://www.ingebook.com/ib/NPcd/IB_BooksVis?cod_primaria=1000187&codigo_libro=4475. [Consulta: 25 de noviembre de 2015].

EN EL TEXTO

(Wayne Mondy, 2010, p.132)

3.2 Artículos de revista

3.2.1 Artículo de revista científica

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Año de publicación). Título del artículo. Título de la revista en cursiva, volumen de la revista (número de la revista), páginas que abarca el artículo. [Consulta: fecha de la consulta].

REFERENCIA

Khoudour-Castéras, D. (2015). Convertir la migración en motor del desarrollo. *Política Exterior*, 168, 62-74. [Consulta: 23/11/2020].

EN EL TEXTO

(Khoudour-Castéras, 2015, p. 69)

3.2.2 Artículo de revista electrónica

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Año de publicación). Título del artículo. *Título de la revista en cursiva*, volumen de la revista (número de la revista), páginas que abarca el artículo. URL del recurso. [Consulta: fecha de la consulta].

REFERENCIA

Giachi, S. (2014). Dimensiones sociales del fraude fiscal: confianza y moral fiscal en la España contemporánea. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 145, pp. 73-98.
http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_145_041389611798059.pdf. [Consulta: 25 de noviembre de 2015].

EN EL TEXTO

(Giachi, 2014, p.79)

3.2.3 Artículo periodístico

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Día mes, Año de publicación). Título del artículo. *Título del periódico en cursiva*, páginas que abarca el artículo.

REFERENCIA

Aunión, J.A. (24 octubre, 2017). Una enciclopedia visual del turismo en Madrid. *El País*, p.66-68.

EN EL TEXTO

(Aunión, 2017, p. 68)

3.2.4 Artículo periodístico en línea

FORMATO

Apellidos, Iniciales del nombre (Año de publicación). "Título del artículo", *Título del periódico en cursiva*, día y mes de la publicación. Disponible en: URL/DOI del recurso [Consulta: día-mes-año].

REFERENCIA

García Fernández, J. (2013). "Un pacto para la reforma constitucional" *El País*, 3 de diciembre. Disponible en:
http://elpais.com/elpais/2013/12/02/opinion/1386001257_952223.html
[Consulta: 30 de noviembre 2015].

EN EL TEXTO

(García Fernández, 2013)

3.2.5 Trabajo académico en línea

FORMATO

Apellidos, Iniciales nombre autor. (Año de publicación). *Título del trabajo académico en cursiva* (Tesis doctoral, Universidad en la que se ha leído). URL del recurso. [Consulta: fecha de la consulta].

REFERENCIA

Landaeta Olivo, J.F. (2016): *Marco de referencia para la comunicación y seguimiento de la implantación de una estrategia tecnológica* (Tesis doctoral, Universidad Carlos III de Madrid).
<http://hdl.handle.net/10016/23113>. [Consulta: 25 de noviembre de 2015].

EN EL TEXTO

(Landaeta Olivo, 2016, p. 55)

3.3 Hay más de una obra con el mismo año

Las diferenciamos al citar en el texto poniendo una letra (a, b, c...) tras el año (Franzen, 2012b).

NOTA: La mayoría de los ejemplos de esta sección están tomados de la web de la Universidad Carlos III. Puedes consultarlos junto con algunos más en el enlace https://uc3m.libguides.com/guias_tematicas/citas_bibliograficas/APA

Se han tenido en cuenta a su vez las indicaciones que da la Universidad Complutense a quienes redactan Trabajos de Fin de Grado, y que puedes consultar en <https://biblioteca.ucm.es/cps/recursos-para-tfg-tfm-citas-y-referencias-bibliograficas>

Todos estos documentos se basan en la *Guía Normas APA 7ª ed.*, que puedes consultar en el enlace [Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf](#) . **Ninguna de las indicaciones de nuestra guía debería entrar en contradicción con este documento. En tal caso, debe atenderse a lo que diga la Guía Normas APA 7ª edición.**

También recomendamos consultar el documento *Uso eficaz de citas y referencias*, en el enlace <https://www.ibo.org/globalassets/effective-citing-and-referencing-es.pdf>

Puedes usar algún **generador de listas de referencias online**, aunque no siempre pueden citar cualquier tipo de fuente

[BibGuru](#)

[Grafati: Generador automático de citas online](#)

[Citation Machine®: APA Format & APA Citation Generator](#)

4. EL ESTILO ACADÉMICO

Más allá de las meras cuestiones de formato, la Monografía debe redactarse siguiendo las premisas del denominado estilo académico. De esta manera, nos adaptamos a la especial situación comunicativa en la que se produce nuestro discurso. Las características más sobresalientes del estilo académico son:

- Tipología textual expositiva / argumentativa. Predominio de la función referencial.
- Registro formal
- Objetividad.
- Claridad y concisión.

Todas las indicaciones que presentamos a continuación tienen que ver, de una forma u otra, con estas características.

- Sustituye el “yo” por construcciones pasivas reflejas o impersonales.

MAL	BIEN
<ul style="list-style-type: none">▪ Realicé varias pruebas▪ Analizaré las muestras	<ul style="list-style-type: none">▪ Se realizaron varias pruebas▪ Se analizarán las muestras...

- También puedes mitigar la presencia del “yo” mediante el empleo de la primera persona del plural (plural de modestia).

MAL	BIEN
<ul style="list-style-type: none">▪ Realicé varias pruebas▪ Analizaré las muestras	<ul style="list-style-type: none">▪ Realizamos varias pruebas▪ Analizaremos las muestras...

- Sustituye expresiones por palabras

MAL	BIEN
<ul style="list-style-type: none">▪ En un número considerable de casos...	<ul style="list-style-type: none">▪ Frecuentemente...

- Si incluyes siglas o acrónimos que no sean de general conocimiento, desarróllalos la primera vez que aparezcan, en inclúyelos en una **lista de abreviaturas**.

NOTA: Puedes ampliar la información relativa al “estilo académico”:
http://www.wikilengua.org/index.php/Lenguaje_cient%C3%ADfico

5. GÉNERO NO MARCADO

Todos los documentos del IES José Saramago optan por el masculino genérico en su consideración de género no marcado que “tiene carácter integrador y responde a la aplicación de la norma lingüística y aun criterio de economía expresiva” (IES José Saramago, 2020, p. 2). Esta recomendación se hace extensiva a la redacción de la Monografía.

6. EXTRANJERISMOS

Como regla general, se emplearán palabras y expresiones castellanas antes que voces foráneas siempre que sea posible. Si el autor encuentra conveniente emplear una palabra extranjera no admitida por la RAE en su Diccionario, la escribirá en cursiva.

Las siglas y acrónimos se emplearán también en castellano. Si el autor considera conveniente consignarlas también en su idioma original, deberá hacerlo en forma de aclaración entre paréntesis.

Ej. “El FMI, Fondo Monetario Internacional (en inglés, IFM, *International Monetary Fund*) es la entidad a nivel mundial encargada de ...”

Los topónimos de lugares extranjeros se escribirán también en su forma castellana, siempre que exista. Esta recomendación es extensiva también para los topónimos españoles que son oficiales en sus lenguas autonómicas.

NO SE RECOMIENDA	SE RECOMIENDA
Mississippi	Misisipi / Misisipí
Beinjin	Pekin
Bizkaia	Vizcaya
Girona	Gerona

Los topónimos españoles oficiales en lenguas autonómicas se mantienen en su forma vernácula en general cuando se trata de poblaciones pequeñas (L’Hospitalet de Llobregat, Getxo...).

NOTA: Encontrarás recomendaciones exhaustivas y muy útiles sobre la cuestión de los topónimos en la **Guía práctica de español**, guía de estilo publicada por la Universitat Oberta de Catalunya, apartado 7 (pág. 78-85).
<https://www.uoc.edu/portal/resources/CA/documents/recursos-linguistics/guia-practica-de-espanol-20160908.pdf>

7. AUTORÍA Y FECHAS

Este documento ha sido elaborado por el Equipo de liderazgo pedagógico del centro, formado por los miembros del Equipo Directivo, la Coordinadora del BI, el Coordinador de Monografías, el Coordinador de CAS y la Orientadora del centro y recoge las aportaciones de la comunidad educativa.

8. REFERENCIAS

APA (2020). *Guía Normas APA*. <https://normas-apa.org/wp-content/uploads/Guia-Normas-APA-7ma-edicion.pdf> [Consulta: 28 de mayo de 2020].

IBO (2018). *Guía de la Monografía*.

IBO (2014). *Uso eficaz de citas y referencias*.

IES José Saramago (2020). *Política de inclusión*.

IES José Saramago (2020). *Política Lingüística*.

IES José Saramago (2020). *Política de Honestidad Académica*.

UCM: *Citas y referencias bibliográficas. Recursos para trabajos académicos (TFG Y TFM)*. <https://biblioteca.ucm.es/cps/recursos-para-tfg-tfm-citas-y-referencias-bibliograficas> [Consulta: 5 de agosto de 2020].

UC3M: *Guía temática sobre citas bibliográficas UC3M. APA 6ª edición*. https://uc3m.libguides.com/guias_tematicas/citas_bibliograficas/APA [Consulta: 5 de agosto de 2020]

UOC (2016). *Guía práctica de español*. Barcelona, Servicio Lingüístico de la UOC. <https://www.uoc.edu/portal/resources/CA/documents/recursos-linguistics/guia-practica-de-espanol-20160908.pdf> [Consulta: 5 de agosto 2020].